

Journals

No. 99

Monday, June 9, 2014

11:00 a.m.

Journaux

N^o 99

Le lundi 9 juin 2014

11 heures

PRAYERS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing or Special Order or usual practice of the House, any recorded division demanded, in relation to a debatable motion, during the present sitting, shall be deemed to stand deferred until the conclusion of the proceedings related to the Business of Supply on Tuesday, June 10, 2014.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:03 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-591, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits).

Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Alexander (Ajax—Pickering), moved, — That, in relation to Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and five hours shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

PRIÈRE

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, tout vote par appel nominal, concernant une motion pouvant faire l'objet d'un débat, demandé pendant la séance actuelle, soit réputé différé jusqu'à la fin des délibérations sur les travaux des subsides le mardi 10 juin 2014.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 3 conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-591, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations).

M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), appuyé par M. MacKenzie (Oxford), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Alexander (Ajax—Pickering), propose, — Que, relativement au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et cinq heures soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

that, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and the five hours provided for the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stages of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 169 — Vote n° 169)

YEAS: 134, NAYS: 102

POUR : 134, CONTRE : 102

YEAS — POUR

Adams	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler	Ambrose
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Bateman	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKenzie	Maguire
Mayes	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 134		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brisson	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Fortin	Freeland	Garneau	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Péclet
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte — 102		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 13).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 3 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 4 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 5 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 9.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 13).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n^o 2 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n^o 3 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n^o 4 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n^o 5 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion No. 6 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 7 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 12.

Motion No. 8 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 14.

Motion No. 9 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 15.

Motion No. 10 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 16.

Motion No. 11 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 19.

Motion No. 12 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 20.

Motion No. 13 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 38.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, May 27, 2014, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting the short title.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Motion n° 6 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion n° 7 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 12.

Motion n° 8 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 14.

Motion n° 9 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 15.

Motion n° 10 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 16.

Motion n° 11 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 19.

Motion n° 12 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 20.

Motion n° 13 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 38.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 27 mai 2014, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression du titre abrégé.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 170 — Vote n° 170)

YEAS: 86, NAYS: 177

POUR : 86, CONTRE : 177

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Caron	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Freeman	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hughes	Jacob	Julian
Kellway	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Masse	Mathysen
May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Péclat	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Rousseau	Saganash	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel — 86		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Bélanger	Bennett	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brison
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Casey	Chisu
Chong	Clarke	Cotler	Crockatt
Cuzner	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dion	Dreeshen	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Freeland	Galipeau
Gallant	Gameau	Gill	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hyer	James
Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux
Lauzon	Lebel	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Merrifield

Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murray
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poillievre	Preston
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Regan
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trottier	Trudeau
Truppe	Uppal	Valcourt	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 177			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2, 3 and 6 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 27.

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 2, 3 et 6 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 4 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 27.

La motion n^o 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 171 — Vote n^o 171)

YEAS: 117, NAYS: 147

POUR : 117, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Freeland	Freeman	Garneau
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May

McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Péclet
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 117			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipleigh
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 10 to 12 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 28.

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 10 à 12 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 5 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 28.

La motion n^o 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 172 — Vote n^o 172)

YEAS: 118, NAYS: 147

POUR : 118, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau	Easter
Eyking	Fortin	Freeland	Freeman
Garneau	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer	Jacob
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Péclét	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 118		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel

Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shiple
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 8 and 9 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 8 et 9 sont aussi rejetées par le même vote.

*Group No. 2**Groupe n^o 2*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 110.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 13 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 110.

The question was put on Motion No. 13 and it was negated on the following division:

La motion n^o 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 173 — Vote n^o 173)

YEAS: 88, NAYS: 177

POUR : 88, CONTRE : 177

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Caron	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)

Dusseault	Fortin	Freeman	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Pécllet	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel — 88

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bélanger	Bennett	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Cotler
Crockatt	Cuzner	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dion	Dreeshen
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Freeland
Galipeau	Gallant	Garneau	Gill
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux
Lauzon	Lebel	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murray
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Regan
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trottier	Trudeau
Truppe	Uppal	Valcourt	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace

Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 177			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 14 to 65 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 66 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 175.

The question was put on Motion No. 66 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 14 à 65 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 66 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 175.

La motion n^o 66, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 174 — Vote n^o 174)

YEAS: 88, NAYS: 177

POUR : 88, CONTRE : 177

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Caron	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Fortin	Freeman	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Pécllet	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel — 88

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bélanger	Bennett	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)

Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Cotler
Crockatt	Cuzner	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dion	Dreeshen
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Freeland
Galipeau	Gallant	Garneau	Gill
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux
Lauzon	Lebel	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murray
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Regan
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trottier	Trudeau
Truppe	Uppal	Valcourt	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 177			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 67 to 69 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 70 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 179.

The question was put on Motion No. 70 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 67 à 69 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 70 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 179.

La motion n^o 70, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 175 — Vote n° 175)

YEAS: 114, NAYS: 148

POUR : 114, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Fortin	Freeland	Freeman	Garneau
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hughes	Jacob	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Masse	Mathysen	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Péclét	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 114		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeschen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon

Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 71 to 83 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 84 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 206.

The question was put on Motion No. 84 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 71 à 83 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 84 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 206.

La motion n^o 84, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 176 — Vote n^o 176)

YEAS: 116, NAYS: 148

POUR : 116, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Fortin	Freeland	Freeman	Garneau
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud

Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Péclet
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 116

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 85 to 87 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 85 à 87 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 88 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 211.

The question was put on Motion No. 88 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 88 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 211.

La motion n° 88, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 177 — Vote n° 177)

YEAS: 116, NAYS: 148

POUR : 116, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Fortin	Freeland	Freeman	Garneau
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Péclet
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 116

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau

Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 89 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 223.

The question was put on Motion No. 89 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 89 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 223.

La motion n° 89, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 178 — Vote n° 178)

YEAS: 115, NAYS: 148

POUR : 115, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Fortin
Freeland	Freeman	Garneau	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes

Hyer	Jacob	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Péclet	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravnat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 115	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 90 to 93 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 94 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 300.

The question was put on Motion No. 94 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 90 à 93 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 94 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 300.

La motion n^o 94, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 179 — Vote n^o 179)

YEAS: 115, NAYS: 148

POUR : 115, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Fortin
Freeland	Freeman	Gameau	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Péclet	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 115	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid

Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 95 to 97 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 95 à 97 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 98 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 308.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 98 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 308.

The question was put on Motion No. 98 and it was negated on the following division:

La motion n^o 98, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 180 — Vote n^o 180)

YEAS: 87, NAYS: 176

POUR : 87, CONTRE : 176

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Caron	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Côté	Crowder	Cullen

Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau
Fortin	Freeman	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gravelle	Grogouhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Pécllet	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Rousseau	Saganash	Scott
Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel — 87	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bélangier	Bennett	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Crockatt
Cuzner	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dion	Dreeshen	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Freeland	Galipeau
Gallant	Garneau	Gill	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Jones
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murray	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Regan	Reid
Rempel	Richards	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trottier	Trudeau	Truppe

Uppal	Valcourt	Valeriote	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 176

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 99 and 100 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 101 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 313.

The question was put on Motion No. 101 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 99 et 100 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 101 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 313.

La motion n^o 101, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 181 — Vote n^o 181)

YEAS: 113, NAYS: 147

POUR : 113, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Bélanger	Bennett	Benskin
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Caron	Casey	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Côté	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Fortin	Freeland	Freeman
Garneau	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Péclet
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 113			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 102 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 317.

The question was put on Motion No. 102 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 102 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 317.

La motion n° 102, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 182 — Vote n° 182)

YEAS: 113, NAYS: 148

POUR : 113, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Péclét	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 113			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon

Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 103 to 153 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 154 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 369.

The question was put on Motion No. 154 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 103 à 153 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 154 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 369.

La motion n^o 154, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 183 — Vote n^o 183)

YEAS: 113, NAYS: 148

POUR : 113, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Étobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)

Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Péclet	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 113			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayas	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 155 was also negatived on the same division.

En conséquence, la motion n° 155 est aussi rejetée par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 156 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 371.

The question was put on Motion No. 156 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 156 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 371.

La motion n° 156, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 184 — Vote n° 184)

YEAS: 114, NAYS: 147

POUR : 114, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Péclét	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 114		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau

Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 157 to 159 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 157 à 159 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 160 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 375.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 160 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 375.

The question was put on Motion No. 160 and it was negated on the following division:

La motion n^o 160, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 185 — Vote n^o 185)

YEAS: 86, NAYS: 177

POUR : 86, CONTRE : 177

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Caron	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Côté	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Fortin	Freeman	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hughes	Jacob	Julian
Kellway	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu

Mai	Marston	Masse	Mathysen
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Péclet
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravnagat	Raynault
Rousseau	Saganash	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel — 86		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bélanger	Bennett	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Crockatt
Cuzner	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dion	Dreeshen	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Freeland	Galipeau
Gallant	Garneau	Gill	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hyer	James
Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux
Lauzon	Lebel	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
May	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Regan
Reid	Rempel	Richards	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Storseth	Strahl	Swet
Tilson	Toet	Trottier	Trudeau
Truppe	Uppal	Valcourt	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong

Woodworth
Zimmer — 177

Yelich

Young (Oakville)

Young (Vancouver South)

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 166 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 376.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 166 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 376.

The question was put on Motion No. 166 and it was negatived on the following division:

La motion n° 166, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 186 — Vote n° 186)

YEAS: 115, NAYS: 148

POUR : 115, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Fortin
Freeland	Freeman	Garneau	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Péclét	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 115	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid

Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 167 to 272 were also negated on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 167 à 272 sont aussi rejetées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 187 — Vote n^o 187)

YEAS: 148, NAYS: 115

POUR : 148, CONTRE : 115

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid

Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélangier	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Fortin
Freeland	Freeman	Garneau	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Pécllet	Pilon

Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 115	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 412-2436 and 412-2548 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-412-3-08;
- No. 412-2443 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-412-28-10;
- Nos. 412-2482, 412-2581 and 412-2714 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-412-4-14;
- Nos. 412-2502 and 412-2569 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545-412-114-02;
- Nos. 412-2503, 412-2574, 412-2579 and 412-2643 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-412-11-08;
- No. 412-2557 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-412-59-07;
- No. 412-2566 concerning certain diseases. — Sessional Paper No. 8545-412-33-09;
- Nos. 412-2590, 412-2670 and 412-2671 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-412-113-02;
- No. 412-2635 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-412-42-04;
- No. 412-2636 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-412-19-05;
- Nos. 412-2725 and 412-2727 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-412-32-08;
- Nos. 412-2728 and 412-3137 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-16;
- Nos. 412-3129, 412-3136 and 412-3143 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-14;

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 412-2436 et 412-2548 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n^o 8545-412-3-08;
- n^o 412-2443 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n^o 8545-412-28-10;
- n^{os} 412-2482, 412-2581 et 412-2714 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n^o 8545-412-4-14;
- n^{os} 412-2502 et 412-2569 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n^o 8545-412-114-02;
- n^{os} 412-2503, 412-2574, 412-2579 et 412-2643 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-412-11-08;
- n^o 412-2557 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-412-59-07;
- n^o 412-2566 au sujet de certaines maladies. — Document parlementaire n^o 8545-412-33-09;
- n^{os} 412-2590, 412-2670 et 412-2671 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545-412-113-02;
- n^o 412-2635 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n^o 8545-412-42-04;
- n^o 412-2636 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-412-19-05;
- n^{os} 412-2725 et 412-2727 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n^o 8545-412-32-08;
- n^{os} 412-2728 et 412-3137 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-17-16;
- n^{os} 412-3129, 412-3136 et 412-3143 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n^o 8545-412-46-14;

— No. 412-3205 concerning Old Age Security benefits. —
Sessional Paper No. 8545-412-31-14.

— n° 412-3205 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse.
— Document parlementaire n° 8545-412-31-14.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Regan (Halifax West), seconded by Ms. Sgro (York West), Bill C-611, An Act to amend the Trade-marks Act (public authority), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Regan (Halifax-Ouest), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), le projet de loi C-611, Loi modifiant la Loi sur les marques de commerce (autorité publique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Ms. Ashton (Churchill), seconded by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), moved, — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 5*)

Debate arose thereon.

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Richards (Wild Rose), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

MOTIONS

M^{me} Ashton (Churchill), appuyée par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 5*)

Il s'élève un débat.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Richards (Wild Rose), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 188 — Vote n° 188)

YEAS: 137, NAYS: 101

POUR : 137, CONTRE : 101

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Raït

Rajotte	Rempel	Richards	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 137			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bennett	Benskin
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Caron	Casey	Cash	Chicoine
Chisholm	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Freeland	Freeman	Garneau	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes
Jacob	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	McCallum
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nunez-Melo	Papillon	Péclet
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Rathgeber	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 101			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 13).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 11:10 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 13).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 23 h 10, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Order made earlier today, the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2 to 13, was deferred until Tuesday, June 10, 2014, at the conclusion of the proceedings related to the Business of Supply.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Fast (Minister of International Trade), seconded by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-20, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 26(1), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of considering Bill C-20, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras.

The question was put on the motion and, less than 15 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Fast (Minister of International Trade), seconded by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-20, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MIDNIGHT

At 12:54 a.m., pursuant to Order made Tuesday, June 3, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made on Monday, June 9, 2014, the recorded division was deferred until later today, at the conclusion of the proceedings related to the Business of Supply.

La motion n^o 1 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 2 à 13, est différé jusqu'au mardi 10 juin 2014, à la fin des délibérations sur les travaux des subsides.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fast (ministre du Commerce international), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-20, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'étudier le projet de loi C-20, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras.

La motion est mise aux voix et, moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 26(2) du Règlement, la motion est adoptée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fast (ministre du Commerce international), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-20, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MINUIT

À 0 h 54, conformément à l'ordre adopté le mardi 3 juin 2014 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 9 juin 2014, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin des délibérations sur les travaux des subsides.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Reports of the Canadian Air Transport Security Authority for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-878-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Shea (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Atlantic Fisheries Restructuring Act, R.S. 1985, c. A-14, sbs. 8(1). — Sessional Paper No. 8560-412-457-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Reports of the Blue Water Bridge Authority for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-864-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-715-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Albas (Okanagan—Coquihalla), one concerning the grain industry (No. 412-3490);

— by Mr. Falk (Provencher), one concerning the grain industry (No. 412-3491);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning the grain industry (No. 412-3492).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 12:55 a.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n° 8561-412-878-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Shea (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'application de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, L.R. 1985, ch. A-14, par. 8(1). — Document parlementaire n° 8560-412-457-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration du pont Blue Water pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-864-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-715-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Albas (Okanagan—Coquihalla), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-3490);

— par M. Falk (Provencher), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-3491);

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-3492).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 0 h 55, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 1:02 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 1 h 2, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.